

Основний гімн цієї неділі — пісня “Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святес Воскресення Твоє славимо” - Богослужіння цієї неділі майже нічого не говорять нам про хрест як символ терпіння, покути чи пониження, а радше величають святий хрест як символ радості, символ перемоги і тріумфу, що завершує світле Воскресення.

ДУХОВНЕ ЗНАЧЕННЯ ХРЕСТОПОКЛОННОЇ НЕДІЛІ.

Хрестопоклонна неділя пригадає нам сильну зброю, що її має кожний християнин у боротьбі з ворогами за своє спасення, тією зброєю є святий хрест. І якраз цієї неділі хрест виступає перед нами як знамено сили, знамено спасення та знамено перемоги і тріумфу.

Синаксар — духовна наука на утрєні цієї неділі — добре пояснює нам причини почитання святого хреста в Хрестопоклонну неділю. Тут читаємо таке: “Цієї неділі, третьої в пості, святкуємо почитання чесного й животворного хреста з наступної причини: Тому що 40-денним постом якимось і ми розпинаємося, занапащені пристрастями стаємося огірчені, і знеможені, то ставиться перед нами чесний і животворний хрест, щоб він нас відсвіжив, покріпив, пригадав нам страсті Господа нашого Ісуса Христа та нас потішив... Подібно, як ті, що, відбуваючи довгу й тяжку дорогу, чуються змучені, і коли знайдуть дерево багате в тінисте листя, трохи там відпочивають і, наче відмолодившись, ідуть у дальшу путь, так і сьогодні, в часі посту й посеред прикрої дороги й подвигу, святі Отці посадили життєдайний хрест, щоб дав нам відпочинок і прохолоду та щоб нас, утомлених, зробив мужніми й легкими до дальшого труду... Або, коли надходить цар, то найперше несуть перед ним його знамена й берло, а відтак він сам приходить, тішиться і радіє, а з ним радіють його піддані, так і Господь наш Ісус Христос, який бажає показати нам свою перемогу над смертю і славне явління у дні Воскресення, посилає наперед своє берло, царське знамено — животворний хрест, що наповнює нас радістю і прохолодою та приготує нас, скільки це можливо, прийняти і самого Царя та славити світлого Переможця... Тому що хрест зветься деревом життя і є тим деревом, що було посаджене серед едемського раю. Святі Отці посадили хресне дерево посеред 40-ці, пригадуючи нам і про лакіство Адама, і про його зцілення цим деревом, бо, живлячись ним, уже більше не вмираємо, але ще дужче оживляємося...”

VENERATION OF THE CROSS

'We bow to Your, Cross, O Lord, and we praise Your holy resurrection'.

The Third Sunday of Lent is that of the Veneration of the Cross. The cross stands in the midst of the church in the middle of the lenten season not merely to remind men of Christ's redemption and to keep before them the goal of their efforts, but also to be venerated as that reality by which man must live to be saved. “He who does not take up his cross and follow me is not worthy of me” (Mt.10:38). For in the Cross of Christ Crucified lies both “the power of God and the wisdom of God” for those being saved (1 Cor.1:24).

Adoration or veneration of an image or representation of Christ's cross does not mean that we actually adore the material image, of course, but rather what it represents. In kneeling before the crucifix and kissing it we are paying the highest honor to our Lord's cross as the instrument of our salvation. Because the Cross is inseparable from His sacrifice, in reverencing His Cross we, in effect, adore Christ. Thus we affirm: 'We bow to Your, Cross, O Lord and we praise Your holy resurrection.

CHURCH BULLETIN ~ 03/27/20221 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК VENERATION OF THE CROSS ~ ХРЕСТОПОКЛІННА

**Holy Cross Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers**

**Українська Камоліцька
Церква Чесного Хреста
Омці Васіліани**

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.

В свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor
Visiting the Sick: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home.

March /April, 2022 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request

Sun. Mar. 27th 3RD SUNDAY OF GREAT LENT ~ 3-а НЕДІЛЯ ПОСТУ
VENERATION OF THE CROSS ~ ХРЕСТОПОКЛІННА
VEN. BENEDICT ~ Преп. ВЕНЕДИКТА (Євр. 4: 14 -5 : 6/ Мр. 8: 34 -9: 1)
10:00 AM **Blessing/health for our Parishioners**
0397 Health for **Yuriy, Olha, Roman, Myhaylo, Natalia** Miovkanych Fam.
MOLEBEN FOR PEACE IN THE WORLD and UKRAINE ~ After 10:00 am Divine Liturgy

Mon. Mar. 28th MRT. AGAPIUS ~ МУЧ. АГАПІЯ (1 Тм. 6: 17-21/Мр. 14:53-65)
0402 8:00 AM + **Kateryna** Mucio A. Wojtowicz

Tue. Mar. 29th MRTS. SABINA & PAPAS ~ Мучч. САВИНА й ПАПИ (2 Тм. 1:1-17/Мр. 14:66-72)
0404 8:00 AM + **Anna** Kurylo J. Kurylo (son)

Wed. Mar. 30th VEN. ALEXIS ~ ПРЕП. ОЛЕКСІЯ (2 Тм. 1:8-18/Мр. 15: 1 -21)
0407 8:00 AM + **Evhenia & Olexander** Shcheglov Y. & L. Shcheglov

Thu. Mar. 31st St. CYRIL ~ СВЯТ. КИРИЛА (2 Тм. 2:1 -10/ Мр. 15:22 - 32)
0376 8:00 AM + **Hryhory , Anna** Wojtowicz A. Wojtowicz

Fri. Apr. 01st MRTS. CHRYSANTHUS & DARIA ~ Мучч. ХРИЗАНТА і ДАРІЇ (2 Тм. 2:11 -19/ Мр. 15:33-47)
0234 8:00 AM + **Daria** Dmytryszyn ~ *w/pan.* N. Dmytryszyn (son)
0305 + **Maria** Gojdyz (20TH Anniv.)..... M. J. Drobenko

6:00 PM
Sat. Apr. 02nd VEN. FR. OF SABBAS ~ Преп. ОТЦІВ САВИ (Євр. 6 :9 -12/Мр. 7:31-37)
0398 9:00 AM + **Evhenia** Miovkanych Family
Sorokousty will follow immediately after 9:00 am

0043 5:00 PM + **Wasył** Bortnyk..... Kramarchuk Family

Sun. Apr. 03rd 4TH SUNDAY OF GREAT LENT ~ 4-та НЕДІЛЯ ПОСТУ
BISH-CONF. JAMES ~ Іспов. ЯКОВА (Євр. 6: 13 -20/ Мр. 9: 17 -31)
10:00 AM **God Bless our Parishioners**
0403 Health for **Caitlin, Alexis & Christina** A. Wojtowicz (grandma)

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: + *Wasył Puszka* – req.by: M. & D. Wertzberger

Altar of the B.V.M.: + *Maria Gojdyz* – reg. by: M. J. Drobenko

Altar of the Pantocrator: + *All members-Rotko Fam.* - req.by: I. Rotko

Tetrapod 1: + *Anna Kurylo* - req.by: J. Kurylo

Tetrapod 2: *Health for Miovkanych Family* - req.by: O. Miovkanych

Вітаємо у нашій парафії новоприбулого з України отця **Йосафата Ковалю, ЧСВВ**. Бажаємо багато Божих ласк, терпеливості в праці, ідейного запалу, міцного здоров'я, радості, миру і довголіття. Божого благословення у Христовому Винограднику на славу Богу, нашу парафію та благо українського народу.

We welcome to our parish a newly arrived priest from Ukraine, **Yosafat Koval, OSBM**. We wish him God's blessing, patience at work and good health.

Оголошення ~ 27-го березня, 2022 року

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org.
- 3) Річний звіт Ваших датків на церкву для податків за 2021 р. можна відібрати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 4) Сорokoусти –правляться кожної суботи Великого Посту, о 9 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка повідомте нас.
- 5) Хресна Дорога - кожної п'ятниці о 6 год. вечора.

Просимо молитися за здоров'я наших парафіян: Please pray for the health of our parishioners:

Fr. Lawrence Lawreniuk, OSBM, Fr. Bernard Panczuk, OSBM, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Daria Hanowsky, Teresa Kuncik, Anna Sierant, Hanna Marhita, Mahdalyna Khimitch, Maria Ostafijczuk, Nettie Galaga. (If you wish to be on the list of prayer, please call the office)

Наша Митрополія запрошує складати пожертви до Гуманітарного Фонду Допомоги Україні. Це можна зробити так: вислати до канцелярії за адресою: 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Просимо написати на чеку "Humanitarian Aid Fund for Ukraine"; Ви можете пожертвувати на Інтернетній сторінці Філадельфійської Архиепархії за посиланням - **Пожертвувати через PAYPAL і вибрати "ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ"**; Також можна зробити пожертви у нашій парафії.

Announcements ~ March 27, 2022

- 1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website, which is: www.holycrossukrainian.org.
- 3) We are often contacted about making contributions to the Church – will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2021.
- 4) Sorokousty - every Saturday of Great Lent, after the 9:00 am Divine Liturgy.
- 5) Stations of the Cross - every Friday at 6:00 pm.

WEEKLY COLLECTION FOR UKRAINE - 2ND COLLECTION EVERY SUNDAY.

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance

Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine";

2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website: www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE"

3. You can also make a donation thru our parish. "Holy Cross Uk Cath. Church"

Lenten Mission and confession in our parish will be on April 2nd - Saturday - 5:00 pm conducted by Fr. Philip Sandrick, OSBM and April 3rd - Sunday - 10 am conducted by Fr. Yosafat K